

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

DEPARTAMENTO DE FRANCÉS

ESTUDIOS SOCIO E INTERCULTURALES I

PROGRAMA 2020

1- Datos de identificación del espacio curricular:

- Denominación: Estudios Socio e Interculturales I
- Ciclo lectivo 2020
- Carreras: Profesorado de Grado Universitario en Lengua y Literatura Francesas, Licenciatura en Francés.
- Plan/es de estudio: Profesorado de Grado Universitario en Lengua y Literatura Francesas – Ordenanza 26/17 CD; Licenciatura en Francés – Ordenanza 36/17 CD.
- Formato Curricular: Teórico -Práctica
- Carácter del espacio: obligatorio
- Ubicación curricular: CO- CFG
- Año de cursado, cuatrimestre: 2do año, primer cuatrimestre
- Carga horaria total: 56h.
- Carga horaria semanal: 4h.
- Créditos: 3
- Articulación vertical: Lengua Francesa III; Gramática de la Lengua Francesa III; Fonética y Fonología Francesa II; Taller de Producción Oral y Escrita en Francés.
- Articulación horizontal: Lengua Francesa IV; Gramática de la Lengua Francesa IV; Fonética y Fonología Francesa II.

2- Datos del equipo de cátedra:

Profesora Asociada: Julieta Ruiz Díaz

3- Descripción del espacio curricular:

Fundamentación:

Esta asignatura tiene como objetivo primordial el desarrollo de la competencia socio e intercultural a partir del conocimiento y la reflexión acerca de los principales hechos históricos que, desde la Edad Antigua a la Edad Moderna, han marcado el devenir de la cultura y la civilización francesa y francófona, de los aspectos geográficos esenciales para la ubicación espacial de los mismos y de un enfoque contrastivo intercultural que lleve a una reflexión global acerca de la interrelación de los hechos históricos más allá de las fronteras de Francia.

El concepto de competencia socio e inter-cultural se enmarca dentro de la denominada competencia comunicativa, que, junto a las demás competencias: lingüística, pragmática, estratégica, sociolingüística y discursiva, forman parte del conjunto de saberes y capacidades que el estudiante futuro docente y/o investigador tiene que adquirir y poner en juego para transmitir, en su futuro hacer profesional, el valor de los hechos culturales y su estrecha relación con la lengua que los transmite (lengua-cultura).

Por el perfil de formación de las carreras a las que pertenece, la materia tiene también como objetivo el desarrollo de las siguientes competencias:

a) **Lingüísticas** (textuales, léxicas, morfosintácticas, pronunciación) en francés intensificando la expresión oral y escrita a través de la lectura, la participación en diferentes dinámicas orales y la producción de distintos tipos de textos escritos.

b) **Investigativas** (construcción del conocimiento científico) utilizando todos los medios disponibles (bibliotecas, nuevas tecnologías, material facilitado por los profesores).

a) **Autoformativas** (autonomía y criterio propio en la construcción del propio conocimiento) objetivo transversal de toda formación universitaria.

Esto requiere una metodología de trabajo activa que implique al alumno en la construcción del conocimiento de una manera consciente y efectiva y en la reflexión crítica acerca de los hechos históricos que ayudan a explicar y comprender la idiosincrasia francesa y francófona. Ello sin olvidar el contexto académico de estudio propio de las carreras implicadas, lo que lleva a una atención particular a la adquisición y puesta en práctica de los contenidos lingüísticos, textuales y discursivos que contribuyan a la calidad profesional del futuro profesor e investigador en lengua y cultura francesas.

Aportes al perfil de egreso

-Este espacio curricular contribuye al perfil del futuro Profesor de Grado Universitario en Lengua y Literatura Francesa y del futuro Licenciado en Francés en los actuales Diseños Curriculares en todos sus aspectos (Competencias generales, específicas, profesionales y actitudinales) en particular en los siguientes:

Competencias generales

- 1- Actuar como un profesional autónomo, crítico y respetuoso de los derechos humanos en la diversidad cultural desde una perspectiva ética de su hacer profesional y social.
- 2- Desarrollar actitudes y valores para insertarse en el medio socio-cultural, económico e institucional de una forma comprometida con su realidad, creativa, responsable, colaborativa y solidaria.

Competencias específicas

Competencias disciplinares:

- 1- Desenvolverse en francés con un nivel de uso de la lengua que le permita intervenir eficazmente en y en cualquier situación socio-comunicativa oral y escrita, formal e informal y académica y en forma contrastiva con el español, adaptando su hacer lingüístico a los distintos contextos y complejidades con fluidez y precisión.
- 2- Asumir una actitud reflexiva y autónoma frente al conocimiento en general y al conocimiento relacionado en particular con las lenguas extranjeras
- 3- Realizar investigaciones en el campo disciplinar y difundirlas a través de la producción de artículos científicos que permitan la construcción y actualización del saber disciplinar.
- 4- Intervenir eficazmente en los distintos ámbitos que requieran su competencia lingüística, cultural y mediadora para lograr fines socialmente significativos.
- 5- Ampliar su propio horizonte cultural más allá de los contenidos culturales imprescindibles para enseñar en la clase.

Competencias Profesionales

En el ámbito docente como guía de los procesos enseñanza-aprendizaje

- Reflexionar y apropiarse del sentido formativo de la enseñanza de las lenguas extranjeras en general y del francés en particular en los diferentes niveles de incumbencia.
- Aplicar los conceptos y principios teórico-prácticos que estructuran la educación inclusiva y la interculturalidad a nivel nacional e internacional.
- Organizar y dirigir situaciones de aprendizaje, utilizando el contexto sociopolítico, sociocultural y sociolingüístico como fuente de enseñanza, en instituciones educación formal y no formal.

En el ámbito de la mediación lingüística:

- Intervenir con solvencia en actividades de mediación lingüístico-cultural respondiendo a las demandas del medio y fortaleciendo los vínculos formativos, científicos, académicos y socio-culturales con Francia y los países francófonos

-Competencias transversales propias de las carreras de lenguas extranjeras:

- Promover actitudes de apertura y tolerancia a partir del desarrollo de la competencia intercultural.
- Promover el respeto a la diversidad, la multiculturalidad y los derechos humanos globales.

b) Licenciatura en Francés

Competencias generales

- 1- Actuar como un profesional autónomo, crítico y respetuoso de los derechos humanos desde una perspectiva ética desde su hacer académico, científico y social.
- 2- Desarrollar actitudes y valores para insertarse en el medio científico-académico y sociocultural de una forma comprometida con su realidad, creativa, responsable, colaborativa y solidaria.

Competencias específicas

a) Competencias disciplinares

- 1- Desenvolverse en francés con un nivel de uso de la lengua que le permita intervenir eficazmente en cualquier situación científico-académica y socio-comunicativa oral y escrita, formal e informal y en forma contrastiva con el español, adaptando su hacer lingüístico a los distintos contextos y complejidades con fluidez y precisión.
- 2- Asumir una actitud reflexiva y autónoma frente al conocimiento en general y relacionado en particular con las lenguas extranjeras de la orientación elegida.

- 3- Analizar con solvencia y fundamentación científico-académica los distintos aspectos de lengua-cultura francesa, en particular aquellos vinculados a la orientación elegida, para lograr fines académicos y socialmente significativos.

Competencias transversales propias de las carreras de lenguas extranjeras:

- 1- Asumir una actitud comprometida con políticas lingüísticas plurilingüismo como base de una formación adaptada a una cultura global de intercambios y de enriquecimiento personal y profesional.
- 2- -Promover actitudes de apertura y tolerancia a partir del desarrollo de la competencia intercultural.
- 3- - Promover el respeto a la diversidad, la multiculturalidad y los derechos humanos globales.
- 4- Respetar la diversidad lingüístico cultural e interactuar en ámbitos multiculturales.

Expectativas de logro

- Comprender la importancia de la reflexión socio e intercultural para la valoración de la propia identidad y de la alteridad.
- Conocer los procesos políticos y socioculturales que contribuyeron a la conformación del Reino de Francia, su cultura, su identidad y su relación con el mundo conocido.
- Conocer las relaciones interculturales que nos conectan con el mundo francófono.
- Comprender el devenir de los hechos políticos y socioculturales y sus consecuencias en las identidades nacionales en su relación con el mundo global.

Contenidos mínimos

Contenidos mínimos según Diseños Curriculares en vigencia

- Nociones básicas de cultura, socio cultura, historia, geografía, sociedad e interculturalidad

- La formación del Reino de Francia desde sus orígenes galo-románicos al siglo XVII, en el contexto del mundo conocido en esa época.
- La intra-historia: aspectos socioculturales de ese período.
- Aspectos interculturales:
 - Valores culturales, costumbres y tradiciones actuales originados en ese período que nos conectan con el mundo francófono;
 - Relaciones interculturales que se establecen en el período estudiado entre Francia y las otras monarquías europeas.

5- Contenidos conceptuales por unidad

UNIDAD I: Concepts généraux : *L'histoire, la culture, la socio culture, la géographie, la société et l'inter-culturalité.*

L'espace français : l'hexagone, les paysages, les régions.

La France et sa division territoriale actuelle. La Francophonie. Le Français et le défi de la diversité.

Nouvelle réorganisation des régions françaises. Les causes et les conséquences du changement. Les principaux traits des grands ensembles régionaux français.

Le concept de terroir.

La diversité en relation avec le territoire français. Les langues circulantes et les langues nomades. L'influence de la langue française sur les colonies. Le Français et ses usagers.

UNIDAD II : L'Antiquité. *La Gaule celtique. La Gaule romaine. Les progrès du Christianisme. Les Grandes Invasions. La fin de l'Empire d'Occident. Réminiscences et vestiges de la culture gauloise et de la culture romaine dans la culture française actuelle.*

Le Moyen Âge. *La dynastie mérovingienne. La dynastie carolingienne. La structure sociopolitique de la féodalité. La dynastie capétienne. Les croisades. La dynastie des Capétiens Valois.*

Aspects inter-culturels

- Rapports inter-culturels établis pendant la période étudiée, entre la France et les autres monarchies européennes : l'importance politique et culturelle de la France, ses habitudes actuelles.

UNIDAD III : *Les Temps Modernes.* *Le passage du Moyen Âge aux Temps Modernes. Les grandes inventions. Les grandes découvertes. La Renaissance et l'Humanisme. La Réforme et les Guerres de Religion. Les conséquences dans la France actuelle.*

Aspects socio - culturels. Les associations civiles. Les habitudes de la vie quotidienne

Aspects interculturels : la France et les autres pays d'Europe

UNIDAD IV: *La naissance de la monarchie absolue et l'esprit classique.* *Les premiers Bourbons : Henri IV, Louis XIII et Louis XIV : l'absolutisme royal, la croissance et la décadence économique, les guerres pour la prépondérance européenne.*

Aspects socio – culturels : la vie dans la cours et dehors. La ville. Les habitudes de l'époque.

4- Propuesta metodológica

Se aplicarán los métodos prospectivo y retrospectivo.

En cuanto a las técnicas, teniendo en cuenta las condiciones particulares del dictado de la materia y con el objeto de dinamizar el aprendizaje y propender a las competencias inherentes a ella, se aplicarán técnicas expositivas, interrogativas y de autoaprendizaje (estudio individual, búsqueda y análisis de información, investigación sobre distintos temas, exposición de investigaciones realizadas, debates), con modalidad ambiente distribuido (actividades presenciales o virtuales y actividades de aprendizaje individualizado en ambientes distribuidos apoyadas en una plataforma bibliográfica y/o tecnológica). El profesor cumplirá un rol de mediador y orientador promoviendo el aprendizaje a través de distintas estrategias que permitan, además, el desarrollo de habilidades comunicativas y metacognitivas. Se recurrirá a lectura de fuentes, esquemas, sinópticos, cuadros comparativos, resúmenes, exposiciones orales, estudio comparativo

de mapas, fichas de síntesis y de autoevaluación. También se planificarán trabajos prácticos basados en videos educativos que permitan desarrollar también la capacidad de comprensión auditiva.

5- Propuesta de evaluación

Para alcanzar la condición de “**regular**”, el estudiante deberá aprobar por lo menos el 80% de los trabajos prácticos y un examen parcial. Si el alumno desaprobara este último, tendrá derecho a un segundo examen.

Con el fin de señalar el logro de las competencias señaladas para esta materia, la aprobación de los trabajos prácticos tendrá como primera condición, la presentación en tiempo y forma establecidos para cada uno.

Examen final:

- **Alumnos regulares:**
- Una exposición oral sobre los contenidos desarrollados durante el cursado de la materia con el fin de relacionar los temas estudiados.

Alumnos libres

- a- Un tema especial oral con una duración de 15 minutos para testear sus conocimientos sobre la materia. Dicho tema será a elección del alumno, previamente avisado al profesor.
- b- Un coloquio sobre los distintos contenidos desarrollados durante el cursado de la materia.

Rectorado de la UNCuyo:

Resultado	Escala Numérica	Escala Porcentual
	Nota	%
		0%
		1 a 12%
		13 a 24%

25 a 35% **NO APROBADO**

36 a 47%

48 A 59%

60 A 64% **APROBADO**

65 A 74%

75 A 84%

85 A 94%

95 A 100 %

6- Bibliografía

Se consultará bibliografía que posee la Biblioteca de la Facultad de Filosofía y Letras, del Departamento de Francés y la biblioteca particular de los profesores de la cátedra. Además los estudiantes podrán realizar sus búsquedas bibliográficas en bibliotecas de la Universidad Nacional de Cuyo, de la provincia, bibliotecas virtuales y bajar información debidamente autorizada de Internet.

DUBY, Georges. *Histoire de France* (1980). Paris, Larousse.

DUBY, Georges (1995). *Histoire de France dès origines à nos jours*. Paris, Larousse.

MALET et ISAAC (1996). *Histoire de France*. Volumes 1 et 2. Paris, Hachette.

PRICE, Roger (1996), *Historia de Francia*, Gran Bretaña, Cambridge University Press.

ROSS, Steele, (2017), *Culture Progressive du Français. Niveau A2 B1*, Paris, CLE Internacional.

ROULAND, Jean-Paul (2011), *Petites histoires de l'histoire de France*, Paris, Éditions Hugo & Compagnie.

SÉVILLIA, Jean (2011), *Historiquement incorrect*, Paris, Arthème Fayard.

○ **Dictionarios.**

- *Dictionnaire de Langue Française. Lexis.* Paris, Larousse, 1993.
- *Dictionnaire du français contemporain.* J. Dubois et alii. Paris, Larousse, 1975.
- *Dictionnaire de notre temps.* Paris, Hachette, 1990.
- *Dictionnaire français – espagnol.* Paris, Larousse, 1995.

PROFESORA JULIETA RUIZ DÍAZ